

## II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## OTSUSED

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

12. veebruar 2008,

**mis käsitleb kirjavahetuse vormis lepingu (millega muudetakse protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) allkirjastamist Euroopa Ühenduse nimel ja ajutist kohaldamist**

(2008/150/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

tonnaaži suurendamist, partnerlustoe sisseviimist ning laevaomanike ja ühenduse eelarvest makstava osa muutmist.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2,

- (3) Selleks et kehtiva protokoll muudatusi hakataks kohaldama alates 18. jaanuarist 2008, tuleks seni, kuni nõukogu sõlmib lõpliku lepingu, allkirjastada kirjavahe-tuse vormis leping.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

- (4) Kõnealuste muudatustega ei muudeta liikmesriikide kala-püügivõimaluste jaotust,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 23. jaanuari 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 115/2006 on sõlmitud protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011. <sup>(1)</sup>

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

- (2) Võttes arvesse praeguse kalastuskokkuleppe toimimise väga kõrget taset ja Seišelli ametiasutuste soovi partnerlust tugevdada ning ühenduse ametiasutuste soovi ühtlustada asjaomast protokoll muude tuunipüügi protokollidega, on lepinguosalisel parafeerinud praeguse protokoll muudatused kirjavahetuse vormis. Muudatuste tulemused võeti üle kirjavahetuse vormis ja need hõlmavad võrdlus-

Nõukogu on ühenduse nimel heaks kiitnud kirjavahetuse vormis lepingu (millega muudetakse protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) allkirjastamise.

Kirjavahetuse vormis lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

<sup>(1)</sup> ELT L 21, 25.1.2006, lk 1.

*Artikkel 2*

Nõukogu esistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud kirjavahetuse vormis lepingule ühenduse nimel alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

*Artikkel 3*

Ühendus hakkab kirjavahetuse vormis lepingut ajutiselt kohaldama alates 18. jaanuarist 2008.

*Artikkel 4*

Nõukogu 23. jaanuari 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 115/2006 vastu võetud protokollis sätestatud kalapüügivõimalusi ei ole muudetud ning nende jaotust võib kinnitada järgmiselt:

Kalapüügiliigid	Liikmesriik	Kalapüügivõimalused
Tuunipüügiseinerid	Prantsusmaa	17 laeva
	Hispaania	22 laeva
	Itaalia	1 laev
Triivõngejadaga kalapüügi-laevad	Hispaania	2 laeva
	Prantsusmaa	5 laeva
	Portugal	5 laeva

Kui kõnesolevate liikmesriikide litsentsitaotlused ei ammenda protokollis sätestatud kalastamisvõimalusi, võib komisjon arvesse võtta litsentsitaotlusi teistelt liikmesriikidelt.

Brüssel, 12. veebruar 2008

*Nõukogu nimel*  
eesistuja  
A. BAJUK

**Kirjavahetuse vormis****LEPING,**

**mis käsitleb protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) muudatuste ajutist kohaldamist**

*A. Seišelli Vabariigi valitsuse kiri*

Lugupeetud härra

Mul on hea meel, et Seišelli Vabariigi ja Euroopa Ühenduse läbirääkijad on jõudnud kokkuleppele protokoll, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus, ja selle lisa muutmise osas.

Brüsselis 20. ja 21. märtsil 2007 toimunud läbirääkimiste tulemused võimaldasid vaadata läbi protokolliga (millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) ette nähtud kalapüügivõimalused. Protokoll teatud muudatused on esitatud lisa. Kuna lepinguosalised on 21. märtsil 2007 protokoll läbi vaadanud ja parafeerinud, teen ettepaneku algatada samaaegselt menetlus muudetud protokoll ning selle lisa ja liidete teksti heakskiitmiseks ja/või ratifitseerimiseks vastavalt Seišelli Vabariigis ja Euroopa Ühenduses kehtivatele nende dokumentide jõustamiseks vajalikele menetlustele.

Et mitte katkestada ühenduse laevade kalastustegevust Seišelli vetes ja osutades 21. märtsil 2007 läbivaadatud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2008 kuni 17. jaanuarini 2011, on mul au Teile teatada, et Seišelli Vabariigi valitsus on valmis kohaldama kõnealust läbivaadatud protokoll ajutiselt alates 18. jaanuarist 2008, kuni selle jõustumiseni vastavalt protokoll artiklile 13, tingimusel et Euroopa Ühendus on valmis tegema sama.

Sellisel juhul tuleb esimene osamakse rahalisest toetusest, mille suurus on sätestatud läbivaadatud protokoll artiklis 2, tasuda siis, kui lepinguosalised teatavad teineteisele läbivaadatud protokoll ja selle lisa jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Euroopa Ühendus nõustub kõnealuse ajutise kohaldamisega.

Palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Seišelli Vabariigi valitsuse nimel*

*B. Euroopa Ühenduse kiri*

Lugupeetud härra

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Mul on hea meel, et Seišelli Vabariigi ja Euroopa Ühenduse läbirääkijad on jõudnud kokkuleppele protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügi võimalused ja rahaline toetus, ja selle lisa muutmise osas.

Brüsselis 20. ja 21. märtsil 2007 toimunud läbirääkimiste tulemused võimaldasid vaadata läbi protokolliga (millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) ette nähtud kalapüügi võimalused. Protokollile tehtud muudatused on esitatud lisa. Kuna lepinguosalisel on 21. märtsil 2007 protokollile läbi vaadanud ja parafeerinud, teen ettepaneku algatada samaaegselt menetlus muudetud protokollile ning selle lisa ja liidete teksti heakskiitmiseks ja/või ratifitseerimiseks vastavalt Seišelli Vabariigis ja Euroopa Ühenduses kehtivatele nende dokumentide jõustamiseks vajalikele menetlustele.

Et mitte katkestada ühenduse laevade kalastustegevust Seišelli vetes ja osutades 21. märtsil 2007 läbivaadatud protokollile, millega määratakse kindlaks kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2008 kuni 17. jaanuarini 2011, on mul au Teile teatada, et Seišelli Vabariigi valitsus on valmis kohaldama kõnealust läbivaadatud protokollile ajutiselt alates 18. jaanuarist 2008, kuni selle jõustumiseni vastavalt protokollile artiklile 13, tingimusel et Euroopa Ühendus on valmis tegema sama.

Sellisel juhul tuleb esimene osamakse rahalisest toetusest, mille suurus on sätestatud läbivaadatud protokollile artiklis 2, tasuda siis, kui lepinguosalisel teatavad teineteisele läbivaadatud protokollile ja selle lisa jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Euroopa Ühendus nõustub kõnealuse ajutise kohaldamisega.”

Mul on au Teile teatada, et Euroopa Ühendus nõustub nimetatud ajutise kohaldamisega.

Palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Ühenduse nimel*

---

## LISA

**Protokolli (millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ning Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011) muutmine**

Protokolli artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

**Rahaline toetus – makseviisid**

1. Artiklis 1 ettenähtud ajavahemikuks on kokkuleppe artiklis 7 ettenähtud rahaline toetus 24 750 000 eurot. Alates 18. jaanuarist on rahalist toetust muudetud ning see on 28 440 000 eurot kogu protokolliga kehtivusaajaks.
2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolliga artiklites 4, 5, 6, 7 ja 8 osutatud tingimustel.
3. Protokolli kolmel esimesel kehtivusaastal on lõikes 1 ettenähtud ühenduse makstav rahaline toetus 4 125 000 eurot aastas. Alates 18. jaanuarist 2008 on lõikes 1 ettenähtud ühenduse makstav rahaline toetus 5 355 000 eurot aastas. Alates 18. jaanuarist 2008 kohaldatav rahaline toetus hõlmab ühelt poolt 4 095 000 euro suurust summat, mis vastab võrdlustonnažile 63 000 tonni aastas, ning teiselt poolt erisummat, mille suurus on 1 260 000 eurot aastas ja mis on määratud Seišellide kalanduspoliitika rakendamiseks. See erisumma on kokkuleppe artiklis 7 ettenähtud rahalise toetuse lahutamatu osa.
4. Kui ühenduse laevad ületavad Seišellide vetes püügikoguse 63 000 tonni aastas, suurendatakse aastase rahalise toetuse summat 65 euro võrra iga püütud lisatonni eest. Ühenduse makstav aastane kogutoetus ei tohi siiski ületada lõikes 3 osutatud summat kahekordselt (10 710 000 eurot). Kui ühenduse laevad ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal.
5. Esimese aasta eest tehakse makse hiljemalt 30. septembril 2005, neljanda aasta eest 30. septembril 2008 ja järgmiste aastate eest hiljemalt protokolliga sõlmimise tähtpäeval.
6. Rahalise toetuse kasutamine on artiklis 7 osutatud tingimustel Seišellide ametiasutuste ainupädevuses.
7. Rahaline toetus kantakse Seišellide keskpangas avatud riigikassa arveldusarvele. Arve numbri edastavad Seišellide ametiasutused.”

Protokolli artikkel 7 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 7

**Vastutustundliku ja säästliku kalapüügi edendamine Seišellide vetes**

1. Alates 18. jaanuarist 2008 makstavast artikli 2 lõikes 3 ettenähtud iga-aastasest rahalisest toetusest on vähemalt 56 % suunatud Seišellide kalanduspoliitika väljakujundamiseks ja rakendamiseks, et edendada vastutustundlikku ja säästlikku kalapüüki Seišellide vetes. Kõnealuse toetuse haldamisel lähtutakse kokkuleppeosaliste vastastikusel kokkuleppel määratletud eesmärkidest ning nende saavutamiseks koostatud ühe- ja mitmeaastastest kavadest.”

Lõikeid 2, 3, 4 ja 5 ei muudeta.

Muudatused protokolliga lisas

**ÜHENDUSE LAEVADE KALASTUSTEGEVUST REGULEERIVAD TINGIMUSED SEIŠELLIDE VETES**

I peatükki – Litsentside taotlemine ja väljastamine – muudetakse järgmiselt:

„I PEATÜKK

**LITSENTSIDE TAOTLEMINE JA VÄLJASTAMINE**

1. JAGU

**Litsentside väljastamine**

1–10. Ei muudeta.

11. Euroopa Ühenduse taotlusel ja tõendatud väärmatu jõu korral asendatakse laeva litsents järelejäänud kehtivusajaks uue litsentsiga teisele laevale, mille tunnusjooned sarnanevad esimesele laevale, täiendava litsentsitasuta. Kui asenduslaeva brutotonnaž (GT) ületab asendatava laeva oma, makstakse litsentsitasu erinevus siiski *pro rata temporis* põhimõttel.

12–14. Ei muudeta.

2. JAGU

#### **Litsentsitingimused – litsentsitasud ja ettemaksud**

1. Litsentside kehtivusaeg on üks aasta ning neid on võimalik uuendada.
2. Alates 18. jaanuarist 2008 on litsentsitasuks kehtestatud 35 eurot iga Seišellide vetes püütud tonni kohta.
3. Litsentsid väljastatakse pärast seda, kui pädevatele siseriiklikele asutustele on tasutud järgmised kindlaksmääratud summad:
  - 21 000 eurot iga tuunipüügiseineri kohta, mis vastab litsentsitasule 600 tonni tuuni ja tuunilaadsete liikide väljapüügi eest aastas Seišellide vetes;
  - 4 200 eurot triivõngejadaga üle 250 GTga kalalaevade kohta, mis on samaväärne litsentsitasudega 120 tonni tuuni ja tuunilaadsete liikide väljapüügi eest aastas Seišellide vetes;
  - 3 150 eurot triivõngejadaga kuni 250 GTga kalalaevade kohta, mis on samaväärne litsentsitasudega 90 tonni tuuni ja tuunilaadsete liikide väljapüügi eest aastas Seišellide vetes.
4. Ei muudeta.
5. Ei muudeta.
6. Kui laevaomanikud ei nõustu SFA esitatud aruandega, võivad nad konsulteerida püügistatistika kontrollimiseks pädevate teadusasutustega nagu IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) ja IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar) ning arutada seejärel Seišellide asustustega, kes teavitavad sellest komisjoni, lõpliku aruande kinnitamist enne käesoleva aasta 31. maid. Kui laevaomanikel selleks kuupäevaks märkusi ei ole, loetakse SFA esitatud aruanne lõplikuks.
7. Ei muudeta.
8. Ei muudeta.
9. Ei muudeta.”

VI peatükki – Vaatlejad – muudetakse järgmiselt:

„VI PEATÜKK

#### **VAATLEJAD**

1. Laevad, mille lubatakse kokkuleppe alusel Seišellide vetes kala püüda, võtavad pardale vaatlejad, kes on määratud kokkuleppeosaliste nõusolekul pädeva piirkondliku kalandusorganisatsiooni poolt või vastasel juhul Seišellide ametiasutuste poolt allpool esitatud korra kohaselt.

1.1–14. Ei muudeta.”

---